





人物訪問

明專人文及語言學院院長陳善偉教授 香港具備優厚條件發展翻譯科技

明愛專上學院(CIHE)人文及語言學院於2014年成立，學院正籌劃未來持續發展，新任人文及語言學院院長陳善偉教授，在現有五個基礎課程以外，學院將會陸續開辦新課程，新課程會配合社會發展，目標是培養高文化質素、高技術水平及具備豐富專業知識的現代精英。

在加入明專前，陳善偉教授曾任香港中文大學(深圳)人文社科學院教授、香港中文大學翻譯系教授及主任、電腦輔助翻譯文學碩士課程主任及翻譯科技研究中心主任，擁有豐富教學及研究經驗。他的研究專長是翻譯科技(Translation Technology)，在進行學術研究外，也有編纂字典等著作。

談到翻譯科技，陳善偉教授坦言，今天香港翻譯科技的發展不算先進，但本港卻具備優厚條件發展翻譯科技，其中本港獨特的歷史背景就有利發展翻譯科技，政府檔案儲存龐大的中英對照文件，正是一個翻譯數據寶庫。

科技日新月異，陳教授形容翻譯不單講求準確，更需快捷。修讀翻譯在語文能力外，資訊科技的知識也不能或缺。善用數據，配合AI人工智能，翻譯科技可應用到開發翻譯軟件及器材，社會對這些新一代的翻譯人才存在需求，修讀翻譯也有更廣闊的出路。

明專正積極為發展成為私立大學而作出努力，陳善偉教授形容，在設計新課程時，希望做到課程具備特色，同時兼顧進修及就業兩方面，並增加校園硬件設施協助授課。他笑言，「是科目吸引學生，不是學院吸引學生。」

五周年誌慶 著名學者匯聚明專大師論壇

李歐梵



明專人文及語言學院成立五周年的標誌時刻，學院將以「人文教育的願景」為主題，擬於今年6月舉辦《明愛專上學院人文及語言學院五周年誌慶大師論壇》，邀請兩位學術界名人到明專校園進行公開演講，包括香港中文大學冼為堅中國文化講座教授李歐梵及香港中文大學莫慶堯醫學講座教授沈祖堯。

沈祖堯



陳善偉教授形容，希望人文及語言學院在踏入五周年後，有旭日初升的新氣象，大師論壇是誌慶的重點活動，名學者的講題將從文化、醫學的角度出發，是次大師論壇對學生是一個難得的學習及交流機會。

大師論壇將開放予公眾參加，有意參加人士可先於網上登記報名。大師論壇的舉辦日期將容後公佈。



著作《粵普英順逆序辭典》 入選2019十大好書

陳善偉教授在研究以外，也醉心撰寫個人著作，他最新的著作《粵普英順逆序辭典》，早前就入選聯合出版集團2019年度十大好書之一。評審認為《粵普英順逆序辭典》，凸顯香港的獨特性，香港擁有獨特的兩文三語語境，《粵普英順逆序辭典》的對象正是港人。事實上，陳教授用了十多年時間編著《粵普英順逆序辭典》，加上出版社用了兩年編輯內容，在今天的互聯網時代，為了學術及教育出版辭典，誠意可嘉。

疫情下的非常學習時期 明專學者推網上學習平台



新型肺炎疫症嚴重打亂了全港學校上課時間表。在疫情未見穩定下，大專學界均暫停校園面對面授課，明愛專上學院(CIHE)及明愛白英奇專業學校(CBCC)亦不例外。

在校園不宜上課的期間，明專繼續以網上教學形式授課，同學將按原定的上課時間表實時進行網上課堂，並安排網上小組導修堂，期望在校園恢復課堂期間減低對同學學習進度的影響。

在課堂以外，學生事務處在3月間推出「忙裡偷閒睇真D」，分別在周一至周五的午間和黃昏時段，邀請不同嘉賓講者，於網上直播進行三十分鐘的分享，讓同學在網上課堂以外輕鬆一下。

無論大專學界，以及中、小學及幼稚園，在疫情期間亦鼓勵停課不停學。明專Career Centre在3月亦推出網上直播「Career LIVE! 即場講職場」，為毅進文憑及基礎文憑準畢業生，提供就業及升學輔導，當中包括連鎖醫療中心主管、幼稚園校長、資深社會工作者、設計公司老闆等僱主，同畢業生、老師、及就業顧問，分享就業及升學經驗。

在照顧院校學生的網上學習需要外，CIHE同時為關懷社會出一分力。明愛專上學院人文及語言學院研究教授何萬貫，創辦的電子中文學習平台「停課不停學」，針對幼稚園、小學及中學生不同程度的語文學習需要，編訂趣味的教材。

何教授是於2003年沙士期間創立「停課不停學」平台，當時網頁每日瀏覽人次逾26萬。17年後的今天，新型肺炎爆發，何教授希望平台能再發揮效用，安排學生在家隨時完成「每日一篇」、「每日一詞」、「每日一練」及「每日一故事」等學習活動。「每日一詞」在4月起登陸Yahoo網站，首天而錄得過萬瀏覽人次。

「停課不停學」網址：<http://prof-ho.hk-123.com>



明專首推 Get-Set-Go 雲中學 中學生預先體驗大專課堂

在網上教學及學習的氣氛中，CIHE 於3月23日推出網上教室「Get-Set-Go雲中學 - 「生涯規劃 x 大專體驗課程」線上課!」，向中學生提供多個學科的趣味課堂，以及不同專業和行業人士的對談環節。明愛專上學院是本港首間為中學生製作網上教材的自資院校，在停課不停學的非常時期亦關注中學生，期望他們得到更多正規課堂教授以外的知識。

「Get-Set-Go雲中學」主要分為「雲中學堂」、「雲中會客室」及「雲中實驗室」三部分，在三月至五月期間，將「生涯規劃」和「大專體驗課程」製作網上版並變身直播學堂，每周初步會有三節課堂，於下午三時在 [GETSETGOatCIHE Facebook](https://www.facebook.com/GETSETGOatCIHE/) 專頁直播 (Get-Set-Go Facebook 專頁上課：<https://www.facebook.com/GETSETGOatCIHE/>)。



顧名思義，「雲中學堂」是將「大專體驗課程」的網上版，當中包括不同學科範疇的知識，如護理、配藥、人工智能、數碼娛樂科技、酒店管理、幼兒教育、社會工作、心理學、設計、語文、翻譯及哲學等。初步的體驗課程包括語文及通識學科的「英文和你say」、「幼稚園老師初體驗」、配藥學科的「現身說【藥】」、酒店管理學科的「Cocktail! Mocktail!」，以及設計學科的「設計雞精班—設計思維」等。

「雲中會客室」是訪問對談環節，明愛專上學院及明愛白英奇專業學校的校友及學生，將透過網上平台分享他們升學的經驗；同時亦邀請各行各業校友及成功創業人士，與中學生分享他們的職場經驗。

「雲中實驗室」是實際生活的應用環節，教授、講師親身講解冷知識，如藥物認識、調酒、餐飲製作、幼兒護理等等。

此外，「Get-Set-Go雲中學」於4月將加入新環節「雲中聊天室」，由各學系院長、教授及講師等親身介紹不同學科的課程特色和就業前景。歡迎各位老師、家長及同學一同到GETSETGOatCIHE專頁聊天。



明專/白英奇長年服務頒獎禮直擊

明專及白英奇正努力邁向升格私立大學—聖方濟各大學，這些年來的發展，有賴不同崗位教職員的貢獻，校方於2020年1月20日舉行長期服務頒獎禮，向一眾資深教職員表達謝意。

LONG
SERVICE
AWARD

2020

工商管理(榮譽)學士「企業管理」專修已更名為「企業管理及管治」



工商管理(榮譽)學士「企業管理」專修已更名為「企業管理及管治」！這是第一個在香港特許秘書公會「特許公司治理專業資格課程」(CGQP)下獲得學位課程合作夥伴資格的學位課程，由2020年1月起生效。畢業生可獲豁免最多四張考卷，為期五年。

學院亦因應公會的CGQP而修訂的課程架構，及時更新課程大綱，務求令畢業生能在未來成為管治專才。有關企業管理及管治的課程資訊，可掃描此二維碼。



Get-Set-Go計劃 助中學生提早規劃

明愛專上學院(明專) Get-Set-Go計劃，宗旨是為年輕一代帶來向上流動的希望，其中包括為中一至中六學生提供就業和升學支援。現時學院的部份同學，過去亦曾透過參與Get-Set-Go計劃的活動受惠，逐步朝個人目標努力。

修讀明專護理學榮譽學士的馬梓樺，在中五時就曾到明專參加Get-Set-Go計劃的Summer school，初次體驗大專院校的上課氣氛，期間參觀多個模擬病房實驗室，令他留下深刻印象，更對護士的實際工作有了深入的認識及理解。這次課程亦讓他確立志向，希望日後成為專業護士服務他人。

修讀白英奇綜合教育文憑的呂明輝，計劃是完成一年文憑課程後，銜接到學院的社會工作高級文憑及社會科學榮譽學士社工課程，畢業後成為註冊社工。在周大福慈善基金免息學生貸款計劃的幫助下，大大減輕他在求學期間的家庭經濟負擔，不用因經濟壓力放棄進修的機會。

